

Leiden Witte Singel 84 A 22.12.03



Liebster Freund,

Da hast Du wieder einen schönen Essay
über die primitiven Gedanken der Menschheit geschrieben.
Besten Dank! Nun soll aber nichts mehr vor den
Amerikanischen Vorlesungen erscheinen.

Als Zeugnisse für den Gebrauch der Segensformel
mit قِيَّ الْاَلُو hättest Du Gottschriften anführen könn-
nen. Auf dem Gottschein des Abtrissinsir in
Nord-Sumatra (meine Antrittsvorrede) steht z. B.
 $\text{قِيَّ الْاَلُو تَوَاو}$ und von Berchem kann Dir ohne
Zweifel einige hundert ähnliche citieren.

Als Mitglied unserer Akademie darfst Du Sie nicht
mit falschen Namen nennen. S. 20² Wetenschape wäre
Wissenschape! S. 32 und sonst gh_usl, nicht
gh_usl al-žamâbah. S. 42² Muis's Ueber-
setzung ist besser als deine; das könnte nur eben
mit mitberrijin_u min ausgedrückt werden.

Die von M. angeführte Formel wird von Gläubigen
gebraucht wenn die Schulden alles bezahlet haben;
wir erklären deine di_umak (bekanntlich der

Schulden tragende Faktor der menschlichen Person)
uns gegenüber frei, wir haben nichts mehr von
Dir zu fordern.

S. 44² hättest Du de Atjéhes I: 472 zitieren
können, und für die Abwehrung über dämone
von durch (Mehl-)wasser verhiene Stelle,
der „Atjéhes“, vgl. I: 75 und andere, die
im Index unter taupông tawani vorkommen.

13 December habe ich in der Amsterdamer Aka-
demie meine Biographie de Goëje's (verkürzt)
vorgelesen. Demnächst erscheint sie im Druck.

Die Enzyklopädie, namentlich die Anordnung der
farsis. und engl. Ausgaben, macht mir noch
immer viel Mühe und Schmerzen. Amédée
schien sich über die englische Sprache, Browne, ab-
gleich Mitglied der Kommission, kümmert sich um
die Sache gar nicht, und auch in Frankreich fehlt
uns Teilnahme an der Leitung. Insbesondere gibt
die Verzögerung der Ausgabe Anstoss zu
Beschwerden. Dieses Unternehmen, könnte mich zum
Entschlusse der حجرة auch Java führen.

Beste Glückwünsche eines so schönen Neujahr. Lileh!

اللهم وإياكم من الفائزين الفائزين غيبي الدارين آمين

Dein getreuer

C. Snouck Hurgronje